

Ἐκδοση
στὴν ἑλληνικὴ γλῶσσα

Ἀνακοινώσεις καὶ Πληροφορίες

Περιεχόμενα

I Ἀνακοινώσεις

Ἐπιτροπή

ECU..... 1

Σύνθεση τῆς συμβουλευτικῆς ἐπιτροπῆς γιὰ τὴν ἀσφάλεια, ὑγιεινὴ καὶ προστασία στὸν τόπο ἐργασίας (γιὰ τὴν περίοδο ἀπὸ 2 Ἀπριλίου 1982 ὄς 1 Ἀπριλίου 1985) 2

Ἀναγγελία περὶ κοινοποιήσεως σύμφωνα μὲ τὸ ἀρθρο 19 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 17/62 (IV/30.517 — Amersham Buchler) 3

II Προπαρασκευαστικὲς πράξεις

Ἐπιτροπή

Πρόταση τροποποιήσεως τῆς προτάσεως ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου πού ἀφορᾷ τὴν ἐκτίμηση τῶν ἐπιπτώσεων ὀρισμένων δημοσίων καὶ ἰδιωτικῶν ἔργων στὸ περιβάλλον ... 5

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (1)

την 30ή Απριλίου 1982

Ποσό σε έθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	45,0453	Δολλάριο Ήνωμένων Πολιτειών	1,02190
Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	48,9234	Έλβετικό φράγκο	1,99679
Γερμανικό μάρκο	2,38307	Ίσπανική πεσέτα	105,869
Όλλανδικό φιορίνι	2,64672	Σουηδική κορόνα	5,93212
Λίρα στερλίνα	0,570256	Νορβηγική κορόνα	6,10840
Δανική κορόνα	8,12920	Δολλάριο Καναδά	1,24529
Γαλλικό φράγκο	6,21927	Πορτογαλικό έσκούδο	72,5037
Ίταλική λιρέτα	1323,87	Αύστριακό σελλίνι	16,7847
Ίρλανδική λίρα	0,690006	Φινλανδικό μάρκο	4,63073
Έλληνική δραχμή	64,2979	Ίαπωνικό γιέν	240,861
		Δολλάριο Αύστραλίας	0,962965
		Δολλάριο Νέας Ζηλανδίας	1,32285

Η Έπιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματου άπαντήσεως που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με άπλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η ύπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε ήμερα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την έπομένη στή 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τόν ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τόν άριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τά στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τόν κώδικα «cccc» που θέτει σε ένέργεια τό σύστημα αυτόματου άπαντήσεως και έπιφέρει τήν έγγραφη τών τιμών μετατροπής της Ευρωπαϊκής Λογιστικής Μονάδας στο δικό του τέλεξ,
- να μή διακόψει τήν έπικοινωνία πριν από τό τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με τήν έγγραφη του κώδικος «ffff».

Σημείωση: Η Έπιτροπή έχει επίσης σε ύπηρεσία τέλεξ αυτόματου άπαντήσεως (ύπό άριθ. 21791) που δίνει ήμερήσια στοιχεία που άφορούν τόν ύπολογισμό τών νομισματικών έξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της έφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ άριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1).

Άπόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ άριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Άπόφαση άριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Έπιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ άριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 έφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ άριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ άριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Άπόφαση του Συμβουλίου τών Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Έπενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ άριθ. L 311, της 30. 10. 1981, σ. 1).

Σύνθεση της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, υγιεινή και προστασία στον τόπο εργασίας

(για την περίοδο από 2 'Απριλίου 1982 ως 1 'Απριλίου 1985)

Πρόεδρος: κ. Ivor Richard

I. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ

	α) <i>Μέλη</i>		β) <i>Αναπληρωτές</i>	
Βέλγιο	κ. Bens	δρ Denonne	κα Marquegnies	κ. Gregoire
Δανία	κ. Burg	κ. Andersen	κ. Saxild	κ. Nepper-Christensen
Γερμανία	κ. Kliesch	δρ Wagner	κ. Opfermann	δρ Wolff
Έλλάδα	κ. Βασιλόπουλος	κα Γεωργοπούλου	κα Καφετζοπούλου	κ. Ζορμπάς
Γαλλία	κ. Nutte	κ. Coursault-Durand	διδα Bune	κ. Babusiaux
Ίρλανδία	κ. Kennedy	κ. Conroy	κ. Morrison	δρ. Murphy
Ίταλία	δρ Fredella	δρ Fiore	δρ Rocca-Ercoli	δρ Guerrieri
Λουξεμβούργο	κ. Schuster	κα δρ Kieffer	κ. Mousel	κ. Demuth
Κάτω Χώρες	κ. De Roos	δρ Siccama	κ. Rikmenspoel	δρ Vos
Ήνωμένο Βασίλειο	κ. Martin	δρ Sorrie	κ. Munns	δρ Critchlow

II. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΟΔΟΤΩΝ

	α) <i>Μέλη</i>		β) <i>Αναπληρωτές</i>	
Βέλγιο	κ. Cordy	κ. Leonard	κ. Bormans	κ. Hardy
Δανία	κ. Falk	κ. von Grumbkow	κ. Linius	κα Andersen
Γερμανία	κ. von Hassel	κ. Meyer	κ. Müller	κ. Winckler
Έλλάδα
Γαλλία	κ. Cave	κ. Tassin	κ. Frederic-Moreau	κ. Fruchet
Ίρλανδία	κ. Clarke	κ. Rice	κ. Cassidy	κ. Carroll
Ίταλία	δρ Garlanda	δρ Bussetti	κ. Giusti	δρ Scarfini
Λουξεμβούργο	κ. Rauchs	κ. Olinger	κ. Berweiler	κ. Beffort
Κάτω Χώρες	κ. den Boer	κα de Meester	κα de Quant	κ. Korten
Ήνωμένο Βασίλειο	κ. Amis	κ. Eberlie	διδα Mackie	διδα Swiad-Kowska

III. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

	α) Μέλη		β) Αναπληρωτές	
Βέλγιο	κ. Thyre	κ. Silon	κ. Thissen	κ. Colle
Δανία	κ. Elikofer	κα Christensen	κ. Nielsen	κα Svanholt
Γερμανία	κ. Konstanty	κ. Partikel	κ. Kienappel	κ. Gärtner
Έλλάδα
Γαλλία	κ. Atlan	κ. Guevel	κ. Malnoe	κ. Diaz
Ίρλανδία	κ. Cassells	κ. O'Sullivan	κ. O'Halloran	κ. Keating
Ίταλία	κ. Leli	κ. Stanziani	κα Tomassini	κ. Luciani
Λουξεμβούργο	κ. Junck	κ. Ehses	κ. Dunkel	κ. Nurenberg
Κάτω Χώρες	κ. De Bruin	κ. Hogenes	κ. Buringh	δρ Schmitz
Ήνωμένο Βασίλειο	κ. Lloyd	κ. Jacques	κ. Buckton	κ. Hamilton

'Αναγγελία περί κοινοποιήσεως σύμφωνα με τό άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17/62 (1) (IV/ 30.517 — Amersham Buchler)

1. Στίς 21 Δεκεμβρίου 1981 ή Amersham International Ltd («Amersham»), βρετανική εταιρεία, κοινοποίησε σειρά συμφωνιών, ή πρώτη από τίς όποιες είχει συναφθεί τό 1971 για ή σύσταση κοινής επιχειρήσεως (joint venture company) με ήν έπωνυμία Amersham Buchler GmbH & Co. KG, με μέτοχο άπεριορίστου εύθύνης ήν Amersham Buchler GmbH.

Ή Amersham υπέβαλε στήν Έπιτροπή αίτηση για άρνητική πιστοποίηση ή, άλλως, για άπαλλαγή δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3.

2. Ή κοινή επιχείρηση σχηματίσθηκε από κοινού υπό:

α) ής Radiochemical Centre GmbH («TRC GmbH»), ή όποία είναι 100 % θυγατρική εταιρεία ής Amersham, και

β) ής Buchler GmbH (προηγούμενως Buchler GmbH & Co. KG).

Ή TRC GmbH έχει 60 % και ή Buchler 40 % του κεφαλαίου ής συμπράξεως επιχειρήσεως.

3. Οί συμφωνίες είχαν σάν στόχο:

— ή σύσταση κοινής επιχειρήσεως για ήν κατασκευή και τό μάρκετινγκ ραδιοενεργών υλικών και προϊόντων, και ίδίως ραδιοχημικών προϊόντων για έρευνητικούς σκοπούς, ραδιοφαρμακευτικών προϊόντων και πηγών άκτινοβολίας, και

— τον όρισμό ής κοινής επιχειρήσεως σάν άποκλειστικού διανομέα ής Amersham για ήν Όμοσπονδιακή Δημοκρατία ής Γερμανίας περιλαμβανομένου και του Δυτικού Βερολίνου.

Οί συμφωνίες προβλέπουν ότι τά συμπράττοντα στή σύσταση ής κοινής επιχειρήσεως μέρη δέν δύνανται νά άνταγωνίζονται ήν κοινή επιχείρηση. Σε περίπτωση πού άνταγωνιστής εξασφαλίζει τον έλεγχο του ενός από τά δύο συμπράττοντα μέρη, τό άλλο μέρος δύναται νά άπαιτήσει για τό πρώτο νά παύσει νά άποτελεί μέρος ής κοινής επιχειρήσεως.

4. Ή Amersham (ή όποία τότε άπεκαλείτο: The Radiochemical Centre), προτού προσχωρήσει στίς έν λόγω συμφωνίες, δρούσε σάν έμπορικό τμήμα έντός του United Kingdom Atomic Energy Authority (UKAEA) (φορέας πού τελούσε υπό τον έλεγχο ής κυβερνήσεως του Ήνωμένου Βασιλείου). Τό κέντρο αυτό ήταν υπεύθυνο για έρευνες, ανάπτυξη, κατασκευή, χρήση και διάθεση ραδιοϊσοτόπου. Τό 1971, οί έμπορικές δραστηριότητες του UKAEA στον τομέα των ραδιοϊσοτόπων ανατέθηκαν σε νεοσυσταθέντα φορέα τό Radiochemical

(1) ΕΕ ειδική έκδοση, 08. Πολιτική άνταγωνισμού, τομ. 001 ής 23. 12. 1980, σ. 25.

Centre Ltd (TRC), ο οποίος άργότερα μετονομάστηκε σε Amersham International Ltd. Ο UKAEA εξασφάλισε για το TRC την πρόσβαση στις πυρηνικές του εγκαταστάσεις και παραχώρησε στο TRC το δικαίωμα της εμπορικής αντιπροσωπεύσεως για όλα τα εμπορικώς εκμεταλλεύσιμα ραδιενεργά προϊόντα που παράγονται από τις εγκαταστάσεις του UKAEA.

Η Buchler δρούσε σαν αποκλειστικός διανομέας της Amersham για τη Γερμανία από το 1960. Η Buchler από μακρού χρόνου παρείχε ραδιενεργές πηγές από ραδιενεργά υλικά τα οποία απαντώνται σε φυσική κατάσταση, ιδίως το ράδιο. Παρήγαγε επίσης προϊόντα άλλων κλάδων παραγωγής όπως εξοπλισμούς προστασίας από την ακτινοβολία, συσκευές ακτινοβολίας για ιατρική χρήση, ή για χρήση στον τομέα της έρευνας και της βιομηχανίας, καθώς και άλλα κινιδίνης και κινιδίνη.

5. Το 1971 η Amersham (τότε TRC) και η Buchler συμφώνησαν να προβούν στη σύσταση της Amersham Buchler GmbH & Co KG. Η Buchler ανέθεσε τις επιχειρήσεις παραγωγής ραδιενεργών προϊόντων στην κοινή επιχείρηση αλλά παρέμεινε ανεξάρτητος παραγωγός, όσον αφορά τις λοιπές παραγωγικές της δραστηριότητες.

Τό κύριο έργο της κοινής επιχείρησης συνίσταται στη διανομή των προϊόντων που κατασκευάζει η Amersham, καθώς και στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προδιαγραφών ασφαλείας που απαιτείται για τα ραδιενεργά προϊόντα κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Επί πλέον, η κοινή επιχείρηση χρησίμευε σαν βάση για τη δημιουργία μεγάλης υπηρεσίας για τη διάθεση των ραδιενεργών αποβλήτων, τα οποία διαφορετικά, οι περισσότεροι πελάτες δέν ήταν σε θέση να τα διαθέσουν.

6. Η Έπιτροπή, βάσει των προς τό παρόν διαθεσίμων πληροφοριών, προτίθεται να λάβει ευνοϊκή απόφαση ως προς την παραπάνω αναφερθείσα απόφαση. Πρίν από τη λήψη παρόμοιας απόφασης, καλεί όλους τούς τρίτους ενδιαφερομένους να της γνωστοποιήσουν τις παρατηρήσεις τους εντός μηνός από την ημερομηνία της παρούσας δημοσιεύσεως, παραθέτοντας την ένδειξη IV/30.517, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Άνταγωνισμού,
Διεύθυνση περιοριστικών πρακτικών και καταχρήσεων
δεσποζουσών θέσεων,
rue de la Loi 200,
B-1049-Bruxelles.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση τροποποίησης της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εκτίμηση των επιπτώσεων όρισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ⁽¹⁾

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο δυνάμει της δευτέρας παραγράφου του άρθρου 149 της συνθήκης ΕΟΚ την 1η Απριλίου 1982)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 169 της 9. 7. 1980, σ. 14.

Στή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1982, η Έπιτροπή αποδέχθηκε την ουσία όρισμένων τροποποιήσεων που πρότεινε τό Κοινοβούλιο. Σύμφωνα μέ τό άρθρο 149 της συνθήκης ΕΟΚ, η Έπιτροπή προτείνει τίς συνημμένες τροποποιήσεις στήν άρχική της πρόταση.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Προοίμιο καί σημεία του αίτιολογικού άνευ τροποποιήσεων

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία άφορά την εκτίμηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον των δημοσίων καί ιδιωτικών έργων που άναμένεται νά έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

2. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοείται ώς:
άναπτυξιακό έργο, ή πρόταση:

- α) κατασκευής κτιρίων, έγκαταστάσεων ή διευκολύνσεων,
- β) έξορύξεως όρυκτων,
- γ) πραγματοποίησης σημαντικών αλλαγών στο τοπίο·

Άρθρο 1

1. Άνευ τροποποιήσεων.

2. Άνευ τροποποιήσεων μέ έξαίρεση τά ακόλουθα:

⁽¹⁾ Τό πλήρες κείμενο περιλαμβάνεται στήν ΕΕ αριθ. C 169 της 9. 7. 1980, σ. 14.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

τροποποιητικό έργο, ή πρόταση:

- α) κατασκευής επέκτασως ή μετατροπής κτιρίων, εγκαταστάσεων ή διευκολύνσεων,
- β) σημαντικής μεταβολής στή χρήση κτιρίων, εγκαταστάσεων, ή διευκολύνσεων,
- γ) επέκτασως ή τροποποίησως έκμεταλλεύσεων εξορύξεως·

έργο: ένα αναπτυξιακό ή τροποποιητικό έργο·

άρμόδια αρχή: ή αρχή ή οι αρχές πού είναι υπεύθυνες σέ κάθε Κράτος μέλος γιά τή διεκπεραίωση τών εργασιών πού καθορίζονται στήν παρούσα οδηγία σχετικά μέ κάποιο έργο·

φορέας: ό υποβάλλον τήν αίτηση γιά τή χορήγηση έγκρισως γιά ένα ιδιωτικό έργο ή ή δημόσια αρχή πού προτείνει κάποιο έργο·

έγκριση: ή απόφαση τής αρμόδιας αρχής νά επιτρέψει ένα έργο του ιδιωτικού τομέα, ή ή αντίστοιχη απόφαση γιά τήν εκτέλεση έργου του δημόσιου τομέα.

Άρθρο 3

1. Η έκτιμηση πού προβλέπεται στό άρθρο 2 θά εξέτάσει τίς επιπτώσεις τών έργων:

- στά ύδατα, τήν ατμόσφαιρα, τό έδαφος, τό κλίμα, τή χλωρίδα, τήν πανίδα, καί τήν άλληλεπίδρασή τους·
- στό δομημένο περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένης τής αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, καί στό τοπίο.

2. Οι επιπτώσεις στους έν λόγω πόρους θά έκτιμηθουν σέ σχέση μέ τήν ανάγκη προστασίας καί βελτιώσεως τής ανθρώπινης υγείας καί τών συνθηκών διαβίωσης, καθώς καί τής διαφυλάξεως τών μακροπρόθεσμων παραγωγικών δυνατοτήτων τών πόρων.

Άρθρο 4

1. Τά αναπτυξιακά έργα τών κατηγοριών πού αναφέρονται στό παράρτημα 1 αποτελούν αντικείμενο έκτιμής σως σύμφωνα μέ τά άρθρα 6 έως 11.

Προκειμένου νά εξααιρεθουν σπάνιες περιπτώσεις πού δέν αναμένεται νά έχουν σημαντικές επιπτώσεις στό περι-

άρμόδια αρχή: ή αρχή ή οι αρχές οι όποιες **έχουν όρισθει** ως υπεύθυνες σέ κάθε Κράτος μέλος γιά τή διεκπεραίωση τών εργασιών πού καθορίζονται στήν παρούσα οδηγία σχετικά μέ κάποιο έργο·

φορέας: ό υποβάλλον τήν αίτηση **γιά άδεια εκτελέσεως** του ιδιωτικού έργου ή ή δημόσια αρχή πού προτείνει κάποιο έργο·

άδεια εκτελέσεως: ή απόφαση τής αρμόδιας αρχής ή αρχών **ή όποια επιτρέπει στό φορέα τήν πραγματοποίηση του έργου.**

Άρθρο 3

1. Η έκτιμηση τών περιβαλλοντολογικών επιπτώσεων **θά προσδιορίζει, θά περιγράφει καί θά αξιολογεί σέ κάθε περίπτωση, καί σύμφωνα μέ τά ακόλουθα άρθρα, τίς άμεσες καί έμμεσες επιπτώσεις του έργου επί:**

- τών **άνθρώπων**, τής χλωρίδας καί τής πανίδας·
- του έδάφους, τών υδάτων, τής ατμόσφαιρας καί τών κλιματολογικών συντελεστών·
- τών **έμπραγμάτων άξιών, συμπεριλαμβανομένης καί τής πολιτιστικής κληρονομιάς, καί του τοπίου·**
- τών **φυσικών πόρων·**
- τής **οικολογικής ισορροπίας.**

2. Οι επιπτώσεις θά έκτιμηθουν σέ σχέση μέ τήν ανάγκη προστασίας καί βελτιώσεως τής ανθρώπινης υγείας καί τών συνθηκών διαβίωσης καθώς καί **σέ σχέση μέ τή διατήρηση τής ικανότητας αναπαραγωγής τών οικοσυστημάτων καί τής ποικιλίας τών ειδών.**

Άρθρο 4

1. Τά αναπτυξιακά έργα τών κατηγοριών πού αναφέρονται στό παράρτημα 1 αποτελούν αντικείμενο έκτιμής σως σύμφωνα μέ τά άρθρα 6 έως 11.

Τά Κράτη μέλη, όμως, δύνανται σέ εξαιρετικές περιπτώσεις, νά εξαιρέσουν αυτά τά έργα από τίς διατάξεις τών

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ

βάλλον, ή αρμόδια αρχή δικαιούται, με την έγκριση της Έπιτροπής, να εξαιρέσει από την ανωτέρω διενέργεια εκτιμήσεως ένα έργο που δεν υπερβαίνει ένα όρισμένο όριο και, κατά περίπτωση, να το υπόβάλει σε απλοποιημένη μορφή εκτιμήσεως.

2. Έργα των κατηγοριών που αναφέρονται στο παράρτημα 2 και τροποποιητικά έργα των κατηγοριών που αναφέρονται στο παράρτημα 1 αποτελούν αντικείμενο εκτιμήσεως, σύμφωνα με τα άρθρα 6 έως 11, όποτε τα χαρακτηριστικά τους το επιβάλλουν.

Η αρμόδια αρχή καθορίζει τα κριτήρια και τα όρια που είναι αναγκαία για τον καθορισμό των έργων που αποτελούν αντικείμενο εκτιμήσεως σύμφωνα με τα άρθρα 6 έως 11 ή, κατά περίπτωση, σε έκτιμηση απλοποιημένου τύπου.

3. Η αρμόδια αρχή θά εξετάσει ποιά προγράμματα, εκτός αυτών που προαναφέρθηκαν, αναμένεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη την περιβαλλοντολογική ευαισθησία του χώρου εκτελέσεως των έργων, με σκοπό να καθοριστεί ποιά προγράμματα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο εκτιμήσεως σύμφωνα με τα άρθρα 6 έως 11, ή, κατά περίπτωση, σε έκτιμηση απλοποιημένου τύπου.

Άρθρο 6

1. Τα Κράτη μέλη θά θεσπίσουν τά μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλιστεί ότι ο φορέας συλλέγει, με τη βοήθεια της αρμόδιας αρχής όταν χρειάζεται, και προσκομίζει με την αίτηση για χορήγηση έγκρίσεως, και υπό την κατάλληλη μορφή, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- περιγραφή του προτεινόμενου έργου και, κατά περίπτωση, τις λογικές εναλλακτικές λύσεις χωροθέτησεως και σχεδιασμού του έργου·
- περιγραφή του περιβάλλοντος που αναμένεται να θιγεί σημαντικά από τό προτεινόμενο έργο, συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, και του περιβάλλοντος σε άλλα Κράτη μέλη·
- έκτιμηση των πιθανών σημαντικών επιπτώσεων στο περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένων κατά περίπτωση, και των επιπτώσεων στο περιβάλλον άλλων Κρατών μελών·
- περιγραφή των μέτρων που προβλέπονται για την εξάλειψη, μείωση ή αποκατάσταση των δυσμενών επιπτώσεων στο περιβάλλον·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

άνωτέρω άρθρων. Στίς περιπτώσεις που τά Κράτη μέλη κάνουν τέτοιες εξαιρέσεις, θά πρέπει:

- a) να εξετάσουν εάν κάποια άλλη μορφή εκτιμήσεως θά ήταν κατάλληλη·
- β) να λάβουν τά κατάλληλα μέτρα ούτως ώστε τό ενδιαφερόμενο κοινό να είναι πληροφορημένο και να ζητηθεί ή γνώμη του καταλλήλως· και
- γ) να γνωστοποιήσουν άμεσα στην Έπιτροπή τούς λόγους για τούς όποιους γίνεται ή εξαιρέση.

2. Άνευ τροποποιήσεων.

3. Άνευ τροποποιήσεων.

Άρθρο 6

1. Τα Κράτη μέλη θά θεσπίσουν τά μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλιστεί ότι ο φορέας συλλέγει, με τη βοήθεια της αρμόδιας αρχής, όταν χρειάζεται, και προσκομίζει με την αίτηση για χορήγηση άδειας εκτελέσεως, και υπό την κατάλληλη μορφή, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Άνευ τροποποιήσεων.
- Άνευ τροποποιήσεων.
- Άνευ τροποποιήσεων.
- Άνευ τροποποιήσεων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ

- περιγραφή της σχέσεως μεταξύ του προτεινόμενου έργου και των ύφιστάμενων περιβαλλοντολογικών και χωροταξικών σχεδίων και προτύπων για την περιοχή που πιθανώς να θιγεί·
- σε περίπτωση σημαντικών επιπτώσεων στο περιβάλλον, αιτιολόγηση της επιλογής της τοποθεσίας και του τρόπου σχεδιασμού του προτεινόμενου έργου, σε σύγκριση με λογικές εναλλακτικές λύσεις που, ενδεχομένως, να παρουσίαζαν λιγότερες ή και καθόλου δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον·
- περίληψη των ανωτέρω χωρίς τεχνικές λεπτομέρειες.

2. Οι πληροφορίες που θά παρέχονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 θά περιέχουν επίσης τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα 3, στο βαθμό που αφορούν τό στάδιο της διαδικασίας έγκρισης, και ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του έργου και του περιβάλλοντος που αναμένεται να θιγεί, και στο μέτρο που ο φορέας είναι σε θέση να τις συγκεντρώσει, λαμβάνοντας υπόψη τό ύφιστάμενο επίπεδο γνώσεων και τίς μεθόδους εκτιμήσεως.

3. Στά κατάλληλα στάδια της διαδικασίας έγκρισης, ή αρμόδια αρχή θά απαιτεί συμπληρωματικές πληροφορίες από τό φορέα ή θά παρέχει τή βοήθειά της προς τό σκοπό αυτό, όταν χρειάζεται.

Άρθρο 7

1. Η αρμόδια αρχή αποστέλλει για γνωμοδότηση τήν αίτηση για χορήγηση έγκρισης, καθώς και τίς πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν σύμφωνα με τό άρθρο 6, σε όλες τίς ενδιαφερόμενες διοικητικές αρχές και στίς αρχές τίς προβλεπόμενες από τό νόμο και σε οργανισμούς με ιδιαίτερες αρμοδιότητες σε περιβαλλοντολογικά ζητήματα. Η αρμόδια αρχή υποδεικνύει τίς αρχές και τούς οργανισμούς που πρέπει να εκφράσουν τή γνώμη τους και καθορίζει, όταν χρειάζεται, κατάλληλες χρονικές προθεσμίες εντός των οποίων πρέπει να γνωστοποιηθούν τά σχόλια.

2. Εάν τό έργο αναμένεται να έχει σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον ενός άλλου Κράτους μέλους, ή αρμόδια αρχή θά πρέπει επίσης να διασφαλίσει τήν αποστολή των πληροφοριών που έχουν συγκεντρωθεί δυνάμει του άρθρου 6 στήν αρμόδια αρχή του εν λόγω Κράτους μέλους για τή διατύπωση σχολίων, και να καθορίσει ένα κατάλληλο χρονικό περιθώριο εντός του οποίου πρέπει να έχει λάβει τά σχετικά σχόλια.

Άρθρο 8

1. Η αρμόδια αρχή θά κοινοποιεί τήν υποβολή αίτησεως για τή χορήγηση έγκρισης, θά θέτει στή διάθεση του κοινού τήν εν λόγω αίτηση καθώς και τίς πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν σύμφωνα με τό άρθρο 6, και

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

— Άνευ τροποποιήσεων.

— Άνευ τροποποιήσεων.

— Άνευ τροποποιήσεων.

2. Οι πληροφορίες που θά παρέχονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 θά περιέχουν επίσης τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα 3, στο βαθμό που αφορούν τό στάδιο της διαδικασίας της άδειας εκτελέσεως και τά ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του έργου και του περιβάλλοντος που αναμένεται να θιγεί, και στο μέτρο που ο φορέας είναι σε θέση να τις συγκεντρώσει, λαμβάνοντας υπόψη τό ύφιστάμενο επίπεδο γνώσεων και τίς μεθόδους εκτιμήσεως.

3. Στά κατάλληλα στάδια της διαδικασίας έγκρισης της άδειας εκτελέσεως, ή αρμόδια αρχή θά απαιτεί συμπληρωματικές πληροφορίες από τό φορέα ή θά παρέχει τή βοήθειά της προς τό σκοπό αυτό, όταν χρειάζεται.

Άρθρο 7

1. **Τά Κράτη μέλη θά λάβουν τά αναγκαία μέτρα για να διασφαλιστεί ότι θά δοθεί ή δυνατότητα στίς αρχές τίς ενδιαφερόμενες για τό έργο, λόγω των αρμοδιοτήτων τους σε θέματα περιβάλλοντος και οι όποιες έχουν καθοριστεί από τά Κράτη μέλη, να εκφράσουν τή γνώμη τους σχετικά με τήν αίτηση χορηγήσεως της άδειας εκτελέσεως, με βάση τίς πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν κατά τό άρθρο 6, σύμφωνα με τίς λεπτομερείς ρυθμίσεις που καθορίζονται από τό έθνικό δίκαιο.**

2. Άνευ τροποποιήσεων.

Άρθρο 8

1. Η αρμόδια αρχή θά κοινοποιεί τήν υποβολή αίτησεως για τή χορήγηση της άδειας εκτελέσεως, θά θέτει στή διάθεση του κοινού τήν εν λόγω αίτηση, καθώς και τίς πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν σύμφωνα με τό

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

θά οργανώνει κατάλληλα τή διαβούλευση με τό ενδιαφερόμενο κοινό. Άνάλογα με τή σημασία των πιθανών περιβαλλοντολογικών επιπτώσεων και τόν αριθμό των προσώπων πού πιθανόν νά θίγονται, ή αρμόδια αρχή θά επιλέγει τά καταλληλότερα μέσα για τήν πληροφόρηση του κοινού σέ εύλογο χρονικό διάστημα και για τή διαπίστωση των απόψεών του.

Άρθρο 6, και θά οργανώνει κατάλληλα τή διαβούλευση με τό ενδιαφερόμενο κοινό. Άνάλογα με τή σημασία των πιθανών περιβαλλοντολογικών επιπτώσεων και τόν αριθμό των προσώπων πού πιθανόν νά θίγονται, ή αρμόδια αρχή θά επιλέγει τά καταλληλότερα μέσα για τήν πληροφόρηση του κοινού σέ εύλογο χρονικό διάστημα και για τή διαπίστωση των απόψεών του.

Άρθρο 9

Οί διατάξεις των άρθρων 7 και 8 δέν επηρεάζουν τήν υποχρέωση τής αρμόδιας αρχής νά σεβαστεί τούς περιορισμούς πού επιβάλλονται από τήν εθνική νομοθεσία, τούς κανονισμούς, τίς διοικητικές διατάξεις και τίς αποδεκτές πρακτικές πού αφορούν τά βιομηχανικά και έμπορικά απόρρητα καθώς και τήν προστασία του δημόσιου συμφέροντος.

2. Έάν είναι πιθανό τό έργο νά δημιουργήσει σημαντικές επιπτώσεις στό περιβάλλον ενός άλλου Κράτους μέλους, ό πληθυσμός αυτού του Κράτους μέλους θά πρέπει επίσης νά είναι σέ θέση νά λαμβάνει μέρος στή διαδικασία διαβουλεύσεων. Τά Κράτη μέλη θά καθορίσουν, στά πλαίσια των διμερών ή πολυμερών σχέσεών τους, τίς πιο κατάλληλες συνθήκες για αυτό τό σκοπό.

Άρθρο 9

Οί διατάξεις των άρθρων 7 και 8 δέν επηρεάζουν τήν υποχρέωση τής αρμόδιας αρχής νά σεβαστεί τούς περιορισμούς πού επιβάλλονται από τήν εθνική νομοθεσία, τούς κανονισμούς, τίς διοικητικές διατάξεις και τίς αποδεκτές πρακτικές πού αφορούν τά βιομηχανικά και έμπορικά απόρρητα καθώς και τήν προστασία του δημόσιου συμφέροντος.

Στίς περιπτώσεις πού εφαρμόζεται τό άρθρο 7 παράγραφος 2, ή μεταδίδωση πληροφοριών σέ άλλο Κράτος μέλος θά υπόκειται στους ισχύοντες περιορισμούς στό Κράτος μέλος στό όποιο τό έργο προτείνεται.

Άρθρο 10

1. Στην απόφασή της σχετικά με μιά αίτηση χορηγήσεως έγκρίσεως, ή αρμόδια αρχή θά λαμβάνει υπόψη τίς πληροφορίες πού συγκεντρώθηκαν δυνάμει των άρθρων 6, 7 και 8, και θά προβαίνει, με αυτό τό σκοπό, σέ εκτίμηση των πιθανών σημαντικών περιβαλλοντολογικών επιπτώσεων του προτεινόμενου έργου.

2. Έκτός των περιπτώσεων στίς όποιες δέν χορηγείται ή έγκριση για λόγους πού δέν σχετίζονται με τό περιβάλλον, ή αρμόδια αρχή θέτει στή διάθεση του κοινού τά ακόλουθα, είτε σέ χωριστό έγγραφο είτε σάν τμήμα τής αποφάσεως τής σχετικής με τήν αίτηση χορηγήσεως έγκρίσεως:

- τήν εκτίμησή της για τίς πιθανές περιβαλλοντολογικές επιπτώσεις του προτεινόμενου έργου·
- τή συνθετική παρουσίαση των σχολίων και απόψεων πού διατυπώθηκαν δυνάμει των άρθρων 7 και 8·
- τούς λόγους χορηγήσεως ή άρνήσεως τής έγκρίσεως·
- τούς τυχόν όρους πού συνοδεύουν τήν έγκριση.

Άρθρο 10

1. Στην απόφασή της σχετικά με μιά αίτηση χορηγήσεως άδειας εκτελέσεως, ή αρμόδια αρχή θά λαμβάνει υπόψη τίς πληροφορίες πού συγκεντρώθηκαν δυνάμει των άρθρων 6, 7 και 8, και θά προβαίνει, με αυτό τό σκοπό, σέ εκτίμηση των πιθανών σημαντικών περιβαλλοντολογικών επιπτώσεων του προτεινόμενου έργου.

2. Έκτός των περιπτώσεων στίς όποιες δέν χορηγείται ή άδεια εκτελέσεως, για λόγους πού δέν σχετίζονται με τό περιβάλλον, ή αρμόδια αρχή θέτει στή διάθεση του κοινού τά ακόλουθα, είτε σέ χωριστό έγγραφο είτε σάν τμήμα τής αποφάσεως τής σχετικής με τήν αίτηση τής άδειας εκτελέσεως:

- Άνευ τροποποιήσεων.
- Άνευ τροποποιήσεων.
- Όπου αναφέρεται, τή γνώμη της στίς εναλλακτικές λύσεις πού έχουν προταθεί, συμπεριλαμβανομένης και τής μή πραγματοποιήσεως του έργου·
- τούς λόγους χορηγήσεως ή άρνήσεως τής άδειας εκτελέσεως·
- τούς τυχόν όρους πού συνοδεύουν τήν άδεια εκτελέσεως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΑ ΕΡΓΑ (1) ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Στοιχεία 1 έως 7 άνευ τροποποιήσεων

8. Κατεργασία ελαστικού (48)

Έργοστάσια πρωτογενούς παραγωγής ελαστικού

Κατασκευή αεροθαλάμων (481.1)

8. Κατεργασία ελαστικού (48)

Έργοστάσια πρωτογενούς παραγωγής ελαστικού

Κατασκευή αεροθαλάμων (481.1)

Έργοστάσια ανανεώσεως ή επανεπεξεργασίας ελαστικών προϊόντων

Στοιχείο 9 άνευ τροποποιήσεων

(1) Τά αναπτυξιακά έργα ταξινομούνται, κατά τό δυνατό, στις κατηγορίες, ομάδες και υποομάδες της «Γενικής Βιομηχανικής Ταξινόμησης των Οικονομικών Δραστηριοτήτων» στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, που καθιερώθηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, 1970. Αναγράφονται κατά περίπτωση οι αριθμοί αναφοράς της ταξινόμησης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΑ ΕΡΓΑ (1) ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Στοιχεία 1 και 2 άνευ τροποποιήσεων

3. Βιομηχανία παραγωγής ενέργειας

Έρευνητικές εγκαταστάσεις παραγωγής και κατεργασίας σχάσιμων και επωάσιμων υλικών

Παραγωγή και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας, αερίου, άτμου και θερμού ύδατος (έκτός από την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας από την πυρηνική ενέργεια) (16)

Αποθήκευση φυσικού αερίου

3. Βιομηχανία παραγωγής ενέργειας

Έρευνητικές εγκαταστάσεις παραγωγής και κατεργασίας σχάσιμων και επωάσιμων υλικών

Παραγωγή και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας, αερίου, άτμου και θερμού ύδατος (έκτός από την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας από την πυρηνική ενέργεια) (16)

Αποθήκευση φυσικών καυσίμων

Στοιχεία 4 έως 8 άνευ τροποποιήσεων

(1) Τά αναπτυξιακά έργα ταξινομούνται, κατά τό δυνατό, στις κατηγορίες, ομάδες και υποομάδες της «Γενικής Βιομηχανικής Ταξινόμησης των Οικονομικών Δραστηριοτήτων» στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, που καθιερώθηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, 1970. Αναγράφονται κατά περίπτωση οι αριθμοί αναφοράς της ταξινόμησης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ

9. Βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών, δέρματος, ξύλου και χάρτου
- Έργοστάσια πλύσεως και άπολιπάνσεως του έριου
- Βυρσοδεψεία, σκυτολευκαντήρια και συναφή έργοστάσια (441.1)
- Κατασκευή συγκεκολλημένων και πολύστρωτων άντικολλητών φύλλων (462.1)
- Κατασκευή διαφραγμάτων έξ ίνων ή μορίων (462.2)
- Παραγωγή χαρτόμαζας, χάρτου και χαρτονιού (471)
- Έργοστάσια κυτταρίνης

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

9. Βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών, δέρματος, ξύλου και χάρτου
- Έργοστάσια πλύσεως και άπολιπάνσεως του έριου
- Βυρσοδεψεία, σκυτολευκαντήρια και συναφή έργοστάσια (441.1)
- Κατασκευή συγκεκολλημένων και πολύστρωτων άντικολλητών φύλλων (462.1)
- Κατασκευή διαφραγμάτων έξ ίνων ή μορίων (462.2)
- Παραγωγή χαρτόμαζας, χάρτου και χαρτονιού (471)
- Έργοστάσια κυτταρίνης
- Βαφεία ύφαντουργικών προϊόντων**

Στοιχεία 10 και 11 άνευ τροποποιήσεων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 6

ΚΕΙΜΕΝΟ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΣ

3. Έκτίμηση των πιθανών σημαντικών έπιπτώσεων του προτεινόμενου έργου στό περιβάλλον (άμεσων και έμμεσων, συσσωρευμένων, βραχυ- μεσο- και μακροπρόθεσμων, μόνιμων και παροδικών, θετικών και άρνητικών) που προκύπτουν από:
- τή φυσική παρουσία του κύριου έργου και αυτών που συνδέονται με αυτό·
 - τή χρήση των πόρων του περιβάλλοντος·
 - τήν έκπομπή ρύπων, όχλήσεων και άποβλήτων, καθώς και τίς δευτερεύουσες έπιπτώσεις που συνδέονται με τήν εξέλιψή τους·
 - τίς πιθανότητες άτυχημάτων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

3. Έκτίμηση των πιθανών σημαντικών έπιπτώσεων του προτεινόμενου έργου στό περιβάλλον (άμεσων και έμμεσων συσσωρευμένων, βραχυ- μεσο- και μακροπρόθεσμων, μόνιμων και παροδικών, θετικών και άρνητικών) που προκύπτουν από:
- τή φυσική παρουσία του κύριου έργου και αυτών που συνδέονται με αυτό·
 - τή χρήση των πόρων του περιβάλλοντος·
 - τήν έκπομπή ρύπων, όχλήσεων και άποβλήτων, καθώς και τίς δευτερεύουσες έπιπτώσεις που συνδέονται με τήν εξέλιψή τους·
 - τίς πιθανότητες άτυχημάτων·
 - ή άθροιστική επίδραση των έπιπτώσεων που θά προκύψουν από τό προτεινόμενο έργο και από άλλα έργα που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί στην περιοχή.

Στοιχεία 4 έως 7 άνευ τροποποιήσεων

THE EUROPEAN COMMUNITY'S LEGAL SYSTEM

**Written and unwritten sources of law, supplementary sources of law,
decisions taken by Member States' representatives meeting within the
Council:**

**the sum of these sources is the legal system of the European Community.
More than thirty years after the signature of the Treaty establishing the Coal
and Steel Community and twenty-five years after the signature of the
Treaties establishing the European Economic Community
and the European Atomic Energy Community, Community law
has become a reality for every citizen**

This booklet describes the legal nature of the European Community. It is intended primarily for the layman and tries to make Community law, which to some extent governs our daily lives, intelligible to anyone who wishes to acquaint himself with the subject. The use of a number of technical terms is, however, unavoidable.

It is made clear to the reader that the European Community is a Community based on law, with all that this implies in terms of safeguards both for States and ordinary citizens.

Community law is an independent legal system. Nevertheless, there is a constant interplay between Community law and national law, as a result of which conflicts can and do arise. That these can be soived is due entirely to the precedence of Community law over national law.

This brochure also explains the fundamental rights and freedoms enjoyed by European citizens.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 0.98 — BFR 40 — £ IRL/UK£ 0.65
— US\$ 1.30

ISBN 92-825-2570-8

Catalogue number: CB-NC-81-006-EN-C

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES L-2985 Luxembourg

